

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari  
**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires  
**Band:** 71 (1981)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières - Indice

GILBERT LOVIS, Transformations des cuisines voûtées jurassiennes du XVII <sup>e</sup> siècle à nos jours	4
FRANCO LURÀ, Aperto a Stabio il museo della civiltà contadina	33
RENATO MARTINONI, Giovanni Bianconi (1891-1981)	1
PAUL-LOUIS PELET, Moulin «prévitruvien» en Valais	41
ROSE-CLAIRE SCHÜLE, Charles Joisten	68
GRAZIANO TARILLI, Aspetti di vita settecentesca nella campagna luganese	17
RICCARDO TOGNINA, La mia situazione linguistica	73
****, Médecine populaire	36, 70

\* \* \*

84 <sup>e</sup> assemblée générale de la Société suisse des traditions populaires (W. E.)	
Invitation au 75 <sup>e</sup> anniversaire des Archives suisses de la chanson populaires (Christine Burckhardt-Seebaß)	69
BRIGITTE BACHMANN, A nos membres	15

\* \* \*

### *Comptes rendus – Recensioni*

LOUIS PAGE, Le mémorial de Jean du Bois (W. E.)	
JEAN-NOËL PELEN et DANIEL TRAVIER, Le temps cévenol (W. E.)	39
CLAUDE QUARTIER, Le Pays-d'Enhaut (W. E.)	38
LOTTI SCHÜRCH et LOUISE WITZIG, Costumes suisses (J.T.)	37
R. THALMANN (Hg), Das Jahr der Schweiz in Fest und Brauch – L'année suisse, ses fêtes et ses coutumes – L'anno in Svizzera nelle feste e nelle usanze (W. E.)	71
Nouvelle collection de costumes suisses des XXII cantons (J.T.)	38
Les <i>pozas</i> , un art populaire vivant (W. E.)	72
Ethnologica Helvetica 4/1980, <i>Contributions à l'ethnologie de la Suisse</i> (J.T.)	88
Au musée d'ethnographie de Genève (J.T.)	40

# Index des illustrations - Indice delle illustrazioni

Bianconi Giov., autoritratto (silografia)	I
Bianconi Giov., la curva (silografia)	3
Champex, battoir (cr. 16)	51
Chandolin, moulin (cr. 1 et photo 2), intérieur de moulin (cr. 3), coupe d'un moulin (cr. 7), roue horizontale (cr. 4, 5, 9) vestige d'une roue (photo 10), palette (cr. 8) impact de l'eau (cr. 6)	43-48
Itravers, moulin de Grône (cr. 31), conche de battoir (cr. 33), roue horizontale (cr. 34, 35, 36), trémie de moulin (cr. 32)	60-62
Jura, cuisine voûtée (photo 1, 3, 12)	4, 6, 14
cuisine sans cheminée (cr. 11) cuisine voûtée avec cloche (cr. 10)	12, 13
cloche dans la cuisine (photo 9)	11
plan et coupe de cuisine voûtée (cr. 2, 4, 5, 6)	5, 7, 9
tué, intérieur (photo 8), évolution du tué (cr. 7)	10, 11
Liddes, moulin (cr. 19), battoir (cr. 20)	53
Mission, conche de battoir (cr. 15)	51
Museo di Stabio, angolo del grano	33
arazzo eseguito da una classe di scuola elementare	34
Saint-Luc, intérieur de moulin (cr. 11) battoir (cr. 13) coupe (cr. 12)	49, 50
Sembracher, moulin (cr. 22), battoir (cr. 21)	54
roue à cuillères (cr. 37)	63
Som-la-Proz, battoir (cr. 17), roue horizontale (cr. 18)	52
Törbel, moulin (cr. 23, 24) roue horizontale (cr. 26, esqu. 25)	55
amenée d'eau (cr. 27, 28, esqu. 29)	56, 57
anille (cr. 30)	59
Vissoie, roues à eau (cr. 14)	50